



# Trợ giúp dành cho ông bà và người chăm sóc không phải là cha mẹ

Chúng tôi có thể giúp ông bà và người chăm sóc không phải là cha mẹ của trẻ em.

Dưới đây là thông tin dành cho người chăm sóc không phải là cha mẹ đang chăm sóc trẻ em theo:

- thỏa thuận chính thức (formal arrangements), khi chăm sóc đứa trẻ đang được cơ quan an sinh tiểu bang hoặc lãnh địa quản lý hoặc có án lệnh nuôi con theo luật gia đình, và
- thỏa thuận không chính thức (informal arrangements); ví dụ như khi người chăm sóc không phải là cha mẹ đã thỏa thuận riêng về ai là người chăm sóc cho đứa trẻ.

Ông bà và người chăm sóc không phải là cha mẹ đang chăm sóc trẻ em và sống chung nhà trong cương vị cha/mẹ nói chung không hội đủ điều kiện để được trợ giúp. Nếu là người đang trong tình huống này, quý vị có thể liên lạc với chúng tôi để thảo luận về hoàn cảnh của mình.

## Grandparent Advisers

Grandparent Advisers trợ giúp ông bà có trách nhiệm chăm sóc các cháu của mình, cũng như trợ giúp liên tục cho người chăm sóc con nhận nuôi tạm thời, họ hàng và người chăm sóc không phải là cha mẹ của trẻ em. Họ có thể giúp quý vị bằng cách:

- cung cấp thông tin liên quan về các khoản trợ cấp và các dịch vụ trợ giúp dựa trên gia cảnh của quý vị
- sắp xếp cuộc hẹn để quý vị gặp nhân viên chuyên ngành của chúng tôi, như nhân viên xã hội, và
- sắp xếp để giới thiệu quý vị đến các cơ sở cung cấp dịch vụ liên bang, tiểu bang, lãnh địa và cộng đồng, là những nơi cũng có thể giúp quý vị.

## Các Trợ Giúp Quý Vị Có Thể Hội Đủ Điều Kiện Được Hưởng

### Centrelink

Nếu quý vị là ông bà hay người chăm sóc không phải là cha mẹ của đứa trẻ đang được quý vị chăm sóc, quý vị có thể hội đủ điều kiện để được lãnh một hoặc các khoản trợ cấp dưới đây:

- Child Care Subsidy và Additional Child Care Subsidy—có thể phụ quý vị với chi phí gửi trẻ
- Family Tax Benefit— có thể phụ chi phí nuôi hoặc chăm sóc trẻ em, và quý vị có thể được lãnh trợ cấp này nếu quý vị là người chăm sóc con ruột của mình, cháu, con nhận nuôi tạm thời hoặc con nuôi thực thụ
- Double Orphan Pension— có thể phụ chi phí chăm sóc trẻ em mồ côi hoặc vì cha mẹ các em không thể chăm sóc các em trong những hoàn cảnh nhất định

- Assistance for Isolated Children Scheme— có thể giúp người chăm sóc học sinh trong độ tuổi đi học nếu cư ngụ tại vùng bị cô lập, hoặc không thể đi đến trường công lập thích hợp mỗi ngày vì bị khuyết tật hoặc vì nhu cầu đặc biệt về sức khỏe
- ABSTUDY— có thể giúp người chăm sóc học sinh trung học Aboriginal hay Torres Strait Islander dưới 16 tuổi và một số học sinh tiểu học
- Parental Leave Pay— trợ giúp nếu quý vị là người chăm sóc chính, phải nghỉ làm để chăm sóc trẻ sơ sinh hoặc đứa trẻ vừa mới nhận làm con nuôi, và
- Dad and Partner Pay— trợ giúp nếu quý vị phải nghỉ làm để chăm sóc đứa trẻ sơ sinh hoặc đứa trẻ vừa mới nhận làm con nuôi.

Quý vị cũng có thể được hưởng:

- Rent Assistance
- Concession và Health Care Cards
- nhân viên xã hội
- Centrepay, và
- Financial Information Service.

Nếu đang chăm sóc cho một đứa trẻ khuyết tật hoặc bị vấn đề sức khỏe, chúng tôi có các trợ giúp phụ trội dành cho quý vị.

## Medicare

Quý vị có thể xin được hưởng quyền lợi Medicare cho đứa trẻ quý vị đang chăm sóc. Đứa trẻ này không cần phải có tên trên thẻ Medicare của quý vị. Muốn xin hưởng các quyền lợi Medicare cho đứa trẻ, quý vị cần phải nộp cho chúng tôi hóa đơn hoặc biên lai đề tên quý vị với đứa trẻ được liệt kê là bệnh nhân. Quý vị cũng phải cho biết số thẻ Medicare của đứa trẻ này. Trong trường hợp không biết số thẻ Medicare của đứa trẻ và quý vị xin bồi hoàn tại phòng mạch, chuyên viên y tế có thể liên lạc với chúng tôi để hỏi số thẻ Medicare của đứa trẻ.

Trong trường hợp quý vị đã phải chi rất nhiều tiền cho chi phí y khoa ngoài bệnh viện, Medicare Safety Net có thể giúp quý vị trang trải một số chi phí này. Để hội đủ điều kiện được hưởng quyền lợi Medicare Safety Net cho đứa trẻ đang được quý vị chăm sóc toàn thời, quý vị phải có quyền hợp pháp đối với đứa trẻ và đứa trẻ phải được đăng ký trong Safety Net của gia đình quý vị. Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) Safety Net cũng có thể giúp gia đình quý vị đối với chi phí của một số loại thuốc.

## Child support

Ông bà hay người chăm sóc không phải là cha mẹ của trẻ em có thể được hưởng child support do một hoặc cả hai cha mẹ của đứa trẻ thanh toán. Điều quan trọng quý vị phải biết là chúng tôi coi child support như là thu nhập khi tính toán số tiền Family Tax Benefit chúng tôi có thể trả cho quý vị.

## Muốn Biết Thêm Thông Tin

- muốn nói chuyện với Grandparent Adviser bằng tiếng Anh, quý vị hãy gọi cho đường dây Grandparent Adviser của chúng tôi qua số **Freecall™ 1800 245 965**
- truy cập **[humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage)** để biết thông tin tiếng Việt
- gọi số **131 202** để nói chuyện với nhân viên bằng ngôn ngữ của quý vị về các trợ cấp cùng các dịch vụ của Centrelink

- gọi số **131 450** (Translating and Interpreting Service National) để nói chuyện với nhân viên bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trả cùng các dịch vụ Medicare và Child Support, hoặc
- tới trung tâm dịch vụ.

Lưu ý: gọi bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc tới các số bắt đầu bằng số '13' sẽ phải trả theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau giữa các công ty điện thoại. Gọi điện thoại tới các số bắt đầu bằng số '1800' thì không tốn tiền. Gọi bằng điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể bị tính theo thời gian và cước gọi cao hơn.

## **Bãi Miễn Trách Nhiệm**

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn.



# Support for grandparents and non-parents caring for children

We can help grandparents and other non-parent carers of children.

The following information is for non-parent carers caring for children under:

- formal arrangements (formal arrangements), when the care of the child is being managed by a state or territory welfare authority, or a family law parenting order is in place, and
- informal arrangements (informal arrangements); for example, when non-parent carers have come to a private agreement about who cares for the child.

Grandparents and other non-parent carers who are caring for children and live in the same house as a parent are generally not eligible to receive assistance. If you're in this situation you can contact us to discuss your circumstances.

## Grandparent Advisers

Grandparent Advisers provide support to grandparents who have caring responsibilities for their grandchildren, as well as ongoing support for foster, kinship and other non-parent carers of children. They can help you by:

- providing tailored information about payments and support services based on your family circumstances
- arranging appointments for you with our specialist staff, such as social workers, and
- arranging referrals to other federal, state, territory and community service providers who may also be able to help you.

## Assistance you may be eligible for

### Centrelink

If you are the grandparent or non-parent carer of the child you care for, you may be eligible for one or more of the following payments:

- Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy—can help you with the costs of child care
- Family Tax Benefit—can help with the costs of raising or caring for children, and you may be eligible if you're the carer of your birth child, grandchild, foster child or adopted child
- Double Orphan Pension—can help with the costs of caring for children who are orphans or are unable to be cared for by their parents in certain circumstances
- Assistance for Isolated Children Scheme—can help carers of school aged students if they live in an isolated area, or can't go to an appropriate state school daily because they have disability or special health needs

- **ABSTUDY**—can help carers of Aboriginal or Torres Strait Islander secondary school students under 16 years of age and some primary school students
- **Parental Leave Pay**—provides assistance if you're a primary carer taking time off work to care for a newborn or recently adopted child, and
- **Dad and Partner Pay**—provides assistance if you take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

You may also be able to access:

- Rent Assistance
- Concession and Health Care Cards
- social workers
- Centrelink, and
- the Financial Information Service.

If you're caring for a child with disability or a medical condition, we have extra assistance available.

## Medicare

You can claim Medicare benefits for a child you're caring for. They don't need to be registered on your Medicare card. To claim Medicare benefits for them, you need to provide us with an invoice or receipt in your name with the child listed as the patient. You'll also need to provide the child's Medicare card number. Where the Medicare card number is unknown and the claim is processed at the practice, the health professional can obtain the child's Medicare card number by contacting us.

Where you have incurred high out-of-hospital medical expenses, the Medicare Safety Net may help you cover some of these costs. To be eligible to receive Medicare Safety Net benefits for a child, who's in your full time care, you must have legal authority for the child and the child must be registered in your Safety Net family. The Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) Safety Net can also help your family with the cost of some medicines.

## Child support

Grandparents or non-parents caring for children may be able to get child support from one or both parents of the children. It's important to know that we include child support as income when we calculate the rate of Family Tax Benefit we can pay you.

## For more information

- to speak to a Grandparent Adviser in English, call our Grandparent Adviser line on **Freecall™ 1800 245 965**
- visit [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) for information in your language
- call **131 202** to speak to someone in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (Translating and Interpreting Service National) to speak to someone in your language about Medicare and Child Support payments and services, or
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide.